



Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish  
Українська Католицька Парафія Покров Пресвятої Богородиці

St Mary's Ukrainian Catholic Parish

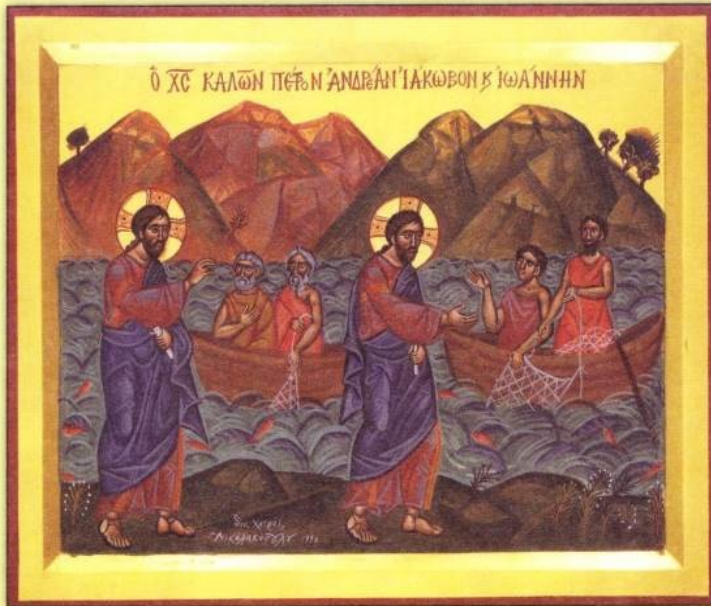
550 West 14<sup>th</sup> Ave Vancouver BC V5Z 1P6

[www.stmarysbc.com](http://www.stmarysbc.com) [Facebook- St Mary's Ukrainian Catholic Church Vancouver](https://www.facebook.com/StMarysUkrainianCatholicChurchVancouver)

Editor: Orest Kerrycky [ukrainiancatholicvancouver@gmail.com](mailto:ukrainiancatholicvancouver@gmail.com)

2nd Sunday after Pentecost

2-а Неділя Після Зіслання



*Icon of the Call of the Apostles (Mt. 4:18-23)*

It is up to God, not us, to determine how well those outside the visible boundaries of the Church have served Him.

It is very much up to us, however, to make sure that we ourselves respond faithfully to the fullness of God's truth that we have received in the Church.

At the end of the day, no one else can do that for us. And as with most endeavors in life, it is good to start with the most obvious matters, such as prayer.

In order to hear and obey the Lord's calling, we must open our hearts, giving Him our attention in stillness and silence each day.

Welcome to all on-line Parishioners, guests and friends

Parish Administrated by: Father Serafym Grygoruk OSBM [serh70@outlook.com](mailto:serh70@outlook.com)

550 West 14<sup>th</sup> Ave Vancouver BC V5Z 1P6

Church office: 604-879-5830 Office email: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com)

Father Joseph Pidskalny, OSBM - local Superior

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM Bishop-Emeritus

## **1 до коринтян 11:23-32**

**23** Бо прийняв я від Господа, що й вам передав, що Господь Ісус ночі тієї, як виданий був, узяв хліб,

**24** подяку віддав, і переломив, і сказав: Прийміть, споживайте, це тіло Моє, що за вас ломається. Це робіть на спомин про Мене!

**25** Так само і чашу взяв Він по Вечері й сказав: Ця чаша Новий Заповіт у Моїй крові. Це робіть, коли тільки будете пити, на спомин про Мене!

**26** Бо кожного разу, як будете їсти цей хліб та чашу цю пити, смерть Господню звіщаєте, аж доки Він прийде.

**27** Тому то, хто їстиме хліб цей чи питиме чашу Господню негідно, буде винний супроти тіла та крові Господньої!

**28** Нехай же людина випробовує себе, і так нехай хліб їсть і з чаші хай п'є.

**29** Бо хто їсть і п'є негідно, не розважаючи про тіло, той суд собі їсть і п'є!

**30** Через це поміж вами багато недужих та хворих, і багато-хто заснуло.

**31** Бо коли б ми самі судили себе, то засуджені ми не були б.

**32** Та засуджені від Господа, караємося, щоб нас не засуджено з світом.

## **Від Івана 6:48-54**

**48** Я хліб життя!

**49** Отці ваші в пустині їли манну, і померли.

**50** То є хліб, Який сходить із неба, щоб не вмер, хто Його споживає.

**51** Я хліб живий, що з неба зійшов: коли хто споживатиме хліб цей, той повік буде жити. А хліб, що дам Я, то є тіло Моє, яке Я за життя світові дам.

**52** Тоді між собою змагатися стали юдеї, говорячи: Як же Він може дати нам тіла спожити?

**53** І сказав їм Ісус: Поправді, поправді кажу вам: Якщо ви споживати не будете тіла Сина Людського й пити не будете крові Його, то в собі ви не будете мати життя.

**54** Хто тіло Моє споживає та кров Мою п'є, той має вічне життя, і того воскресу Я останнього дня.

## **(1 Corinthians 11: 23-32)**

23 For I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took a loaf of bread, 24 and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." 25 In the same way he took the cup also, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." 26 For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes. 27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be answerable for the body and blood of the Lord. 28 Examine yourselves, and only then eat of the bread and drink of the cup. 29 For all who eat and drink without discerning the body, eat and drink judgment against themselves. 30 For this reason many of you are weak and ill, and some have died. 31 But if we judged ourselves, we would not be judged. 32 But when we are judged by the Lord, we are disciplined so that we may not be condemned along with the world.

## **(John 6:48-54)**

48 I am the bread of life. 49 Your ancestors ate the manna in the wilderness, and they died. 50 This is the bread that comes down from heaven, so that one may eat of it and not die. 51 I am the living bread that came down from heaven. Whoever eats of this bread will live forever; and the bread that I will give for the life of the world is my flesh." 52 The Jews then disputed among themselves, saying, "How can this man give us his flesh to eat?" 53 So Jesus said to them, "Very truly, I tell you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you. 54 Those who eat my flesh and drink my blood have eternal life, and I will raise them up on the last day.

## Announcements

### - Camp St. Volodymyr 2020 Update

As more information on COVID-19 has emerged, the Camp Committee has made the difficult decision to cancel 2020 camp for the safety of our children and staff. Please stay tuned for upcoming summer programs for children and youth this summer.

- please add **Julia Stashuk** to your prayers

- **Details concerning the re-opening of our Parish** were mailed out last week on how and when you can attend Divine Liturgy and other services. Please note: that in order to participate at a Sunday Liturgy; you cannot show up for the service you must do the following:

You must pre-register for a particular Sunday Divine Liturgy (either 8:30 or 10:30) by contacting the parish office either by email: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com) or by phone at 604-879-5830.

- Give the names of all who will be attending. You must receive a confirmation of your attendance, either by phone or by email. If you have not received confirmation of registration, please do not show up at the church.
- You must pre-register for a Sunday Divine Liturgy by 2:00 PM on the Friday before each weekend. (Example: For Divine Liturgy on Sunday, June 14, you must pre-register and be confirmed by Friday, June 12 at 2:00 PM.)
- At the time of registering please let the parish office know if you use a walker or wheelchair, or otherwise need assistance in entering the church.

Note: As stated in Directive #19, please consider pre-registering for Divine Liturgy only every 2 weeks so as to allow everyone who wishes to attend a Divine Liturgy the opportunity to do so.

Please read the attached Directives and letter from Father Serafym Grygoruk, OSBM:

Letter: <http://www.stmarysbc.com/>

**Directives for the Re-opening of our church** Attached are Directives for the Re-opening of Churches and the Resumption of Public Liturgical Services which adhere to the Government of British Columbia directives on places of worship.

[Directives for Re-opening of Churches and the Resumption of Public Liturgical Services – May 21, 2020](#)

\*\*\*THANK YOU\*\*\*

St. Mary's Ukrainian Catholic Church would like to thank all those parishioners and friends for their continued financial support during this time. We appreciate and are grateful for your support as our parish continues to meet ongoing financial obligations. Because of the strict COVID-19 restrictions it is difficult when we cannot pray and socialize together. Please continue to pray for all who have been affected by the pandemic. Let us remember all those front line and essential workers who help us on a daily basis. May the Risen Lord bless, heal and strengthen all of us.



### Чому треба молитися насамперед за інших, а потім за себе?

Сьогодні в нашій бесіді я запрошую всіх вас зробити наступний крок у нашому духовному пошуку справжньої молитви.

<https://youtu.be/RjB4IQ3NBg0>

У попередніх випусках ми говорили про молитву подяки, з якої потрібно починати нашу розмову з Богом. Відтак йшла мова про молитву покаяння, яка є кроком нашого наближення до Бога. Молитва покаяння є також відкриттям людського серця перед можливістю Бога завітати до нас і замешкати в нас, щоби, як каже апостол Павло, бути «храмом Святого Духа». Сьогодні я запрошую вас до третього кроку в нашому зростанні в молитві. Цей крок називається **МОЛИТВОЮ ПРЯКОМУ**, або молитвою за інших.

Коли людина живе в егоїзмі і на перше місце ставить себе, своє «я», свої потреби, тоді і в молитві до Господа Бога вона має спокусу молитися спочатку за свої потреби. Коли ж йдеться про справжню християнську позицію, то духовні учителі Церкви нас заохочують, **перше ніж говорити з Богом про свої потреби, молитися за потреби наших ближніх**.

Щоби поставити нашу молитву на тверді і справжні фундаменти та краще усвідомити власні потреби, ми повинні подивитися на світ Божими очима, очима любові. Навіть більше, маємо подивитися на світ очима заповіді любові до Бога і до ближнього. Як цікаво! Йдеться про дві заповіді любові, але заповіді любові до себе між ними ми не бачимо. Очевидно, що коли ми будемо любити Бога і ближнього, здобудемо все те, чого самі потребуємо. Тому й каже народна приказка: допоможи ближньому – а тоді допоможеш самому собі.

Для того щоб усвідомити справжність наших прохань до Господа Бога про власні потреби, потрібно спочатку перейнятися, серцем відчуті потреби інших людей. Цей альтруїстичний фундамент християнської молитви є основоположним. Дуже часто ми є глухими до інших людей. Тоді, очевидно, не можемо сподіватися, що інші почують нас. Якщо ми не чуємо прохання іншого, як ми можемо самі чогось просити в Господа Бога, каже нам Священне Писання.

Саме тому наступним кроком молитви після покаяння має бути молитва предстояння, тобто молитва за інших людей. За тих людей, які, можливо, перебувають у більшій нужді, ніж ми. Ми повинні передусім представити Господу Богу болі та потреби людини, людства, Тіла Христового, яким є Христова Церква в наш час. **Як глибоко ми відчуваємо серцем біль іншої людини, так глибоко ми є християнами.** Як глибоко ми носимо Бога в собі, так глибоко ми є храмом Святого Духа.

† СВЯТОСЛАВ



## Prayerful reading of the Holy Scripture. New video project "Lectio Divina online" starts in UGCC

Every Monday evening on Zhyve TV on YouTube and Facebook, all are invited to read the Holy Scripture, meditate, and pray under the guidance of a priest. The project "Lectio Divina online" starts this Monday, June 15, 2020, at 19:30 with the reading from the Book of Revelation.

**The duration of each online broadcast is about 40 minutes. Lectio Divina online will take place as follows: one of the priests of the UGCC will read a passage from the Bible in the Zhyve Television studio, and then everyone will be able to take part in meditation, prayer, and contemplation through the ZOOM platform. There will also be a live broadcast.**

"Lectio Divina, in particular, this online video project, can show us that the text, which was written many years ago, is alive because God continues to speak to us today through the stories of people and through the words recorded in the Bible. The purpose of this project is to help a person move from the knowledge of the Word of God to a concrete experience, to the Word-led life," explains Fr. Vitaliy Khrabatyn, one of the priests who will conduct a prayerful reading of the Holy Scriptures.

As we know, prayerful reading of the Word of God consists of several stages: reading the Word of God (lectio), meditating on the Word of God (meditatio), praying with the Word (oratio), and contemplation of the Lord through the Word of God (contemplatio). Lectio Divina begins with a prayer to the Holy Spirit for light and His accompaniment during this prayer, and ends with a prayer of thanksgiving and blessing. In the breaks between the four stages of "Lectio Divina Online," Fr. Oleksiy Saranchuk will sing the selected verses from the passage of the Holy Scripture.

ZOOM users who will join in prayer through this platform will be able to express their own words of prayer and participate directly in reflection on Scripture texts. We invite you to join in prayer with the Word of God!

How to take part in the prayerful reading of the Holy Scripture?

Anyone wishing to participate in the Lectio Divina Online programs is asked to send an e-mail to Zhyve TV (tv.ugcc@gmail.com) with the subject "Lectio Divina online" and a message about the desire to take part in the prayerful reading of the Holy Scripture. The first live stream of "Lectio Divina online" - this Monday, June 15, 2020, at 7:30pm.